

экспрессивно-стилистические оттенки, подчас неожиданные, в хорошем смысле этого слова. Выдающиеся писатели (Эминеску, Садовяну, Аргеzi, Галактион) не изолировали, а, напротив, сочетали слова из этих двух основных резервуаров современного румынского литературного языка, создавая сплавы высокой художественности¹. Собственно лингвистические аспекты экспрессивности, порождаемой сосуществованием, переплетением и взаимопроникновением румынских элементов старого и нового происхождения, являются областью исследования, ещё недостаточно изученной.

¹ См., напр., С. Călinescu, *Opera lui Mihai Eminescu*, IV, București, 1936, стр. 238; Tudor Vianu, *Stilistica literară și lingvistica*, в сборнике *De la Varlaam la Sadoveanu*, стр. 25-26; Al. Rosetti, *Limba poeziilor lui Mihail Eminescu*, в цит. сб., стр. 343; G. h. Bulgar, *Tradiție și inovație...*, стр. 433-434, 437, 442.